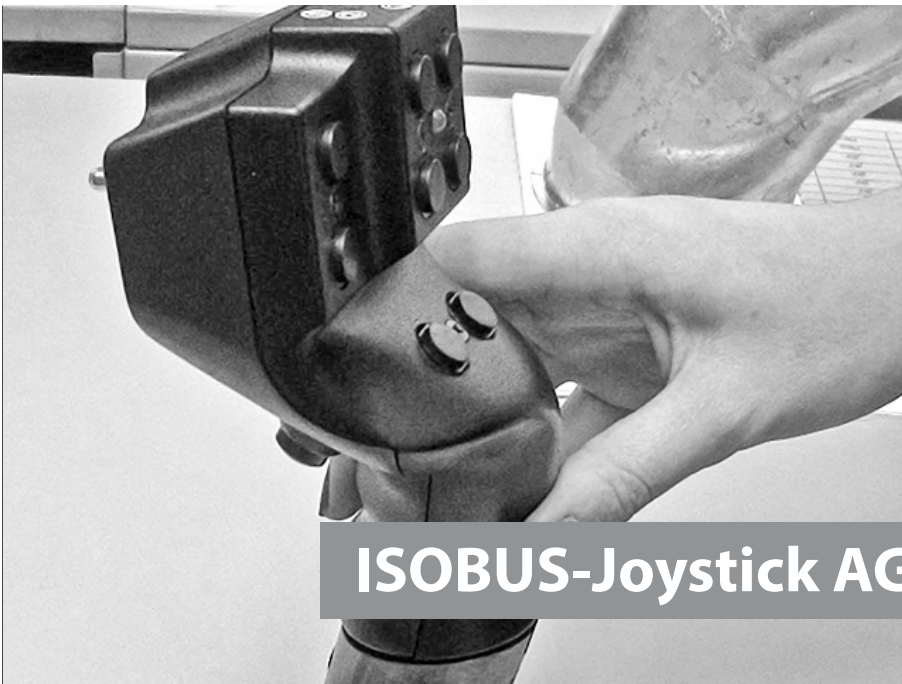




AGT



5901518-b-de/cs/ro/ru-0515



Wichtig

de

Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

Vor etwaigen Einstell- oder sonstigen Arbeiten z.B. Reinigung, Wartung, Umbau oder Anbau **Zapfwelle ausschalten, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen.**

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung zu diesem Zubehör!



Important

en

Accident prevention and safety regulations

Always disconnect the PTO (power take-off) , shut down the engine and remove the ignition key before carrying out any adjustments or other work on the machine (e.g. cleaning, maintenance, additions or modifications).

Refer also to the safety instructions in the user manual provided with the fittings.



Important

fr

Consignes de sécurité et de prévention des accidents

Avant d'éventuels travaux de réglage ou autres, par exemple nettoyage, entretien, transformation ou ajout, **désactiver la prise de force, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.**

Respecter également les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation de cet accessoire !



Importante

it

Norme di sicurezza e antinfortunistiche

Prima di qualsiasi intervento di regolazione o lavoro, ad es. pulizia, manutenzione, modifica o montaggio

disinserire la presa di forza, spegnere il motore ed estrarre la chiave dell'accensione.

Rispettare anche le norme di sicurezza contenute nel manuale d'uso di questo accessorio!



Belangrijk

nl

Veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften

Voor alle instel- of andere werkzaamheden, bijv. reiniging, onderhoud, ombouwen of aanbouwen **de aftakas uitschakelen, de motor uitzetten en de contactsleutel uit het contactslot trekken.**

Neem ook de veiligheidsinstructies in de bedieningshandleiding ten aanzien van dit accessoire in acht!



Viktigt

sv

Föreskrifter om säkerhet och olycksförebyggande åtgärder

Före inställningar eller andra arbete som t.ex. rengöring, underhåll, ombyggnad eller montering **Stäng av kraftuttaget och motorn samt ta ut tändningsnyckeln.**

Beakta även säkerhetsinformationen i bruksanvisningen för de aktuella tillbehören!



Importante

es

Normativa para la seguridad y prevención de accidentes

Previo a las labores de ajuste o de cualquier otro tipo como, p. ej., limpieza, mantenimiento, modificación o montaje,

desacople el eje de toma de fuerza, apague el motor y extraiga la llave de encendido.

¡Observe asimismo las indicaciones de seguridad contenidas en el manual de instrucciones de este accesorio!



Fontos

hu

Biztonsági és balesetvédelmi előírások

A gép beállítása vagy egyéb munkálatai előtt (pl. tisztítás, karbantartás, átépítés vagy felszerelés) **kapcsolja ki az erőleadó tengelyt, állítsa le a motort és húzza ki a gyújtáskulcsot.**

Ügyeljen a tartozék kezelési útmutatójában található biztonsági tudnivalók betartására.



Viktig

no

Sikkerhets- og ulykkesforebyggende forskrifter

Før eventuelle innstillings- eller andre arbeider som f.eks. rengjøring, vedlikehold, ombygging eller påbygging:

Koble ut tappakselen, slå av motoren og trekk ut tenningsnøkkelen.

Følg også sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for dette tilbehøret!



Tärkeätä

fi

Turvallisuusmääräykset

Voimanottoakseli on kytkettävä irti, moottori sammutettava ja virta-avain vedettävä irti virtalukosta ennen kaikkia säätö- tai muita toimia kuten esim. puhdistusta, huoltoa, muutostöitä tai lisälaitteiden kytkemistä.

Noudata myös lisävarusteiden käyttöohjeissa olevia turvallisuuteen liittyviä neuvoja!



Wichtig

lb

Virschreft fir d'Sécherheet a fir Onfäll ze vermeiden

Virun eventuellen Astellungen oder aneren Aarbechten, wéi z.B. Botzen, Manutentioun, Ännerungen oder Erweiterungen,

d'prise de force ausmaachen, de Motor ausmaachen an de Schléssel erauszéien.

Halt lech w.e.g. och un d'Indikatioune fir d'Sécherheet, déi Dir am Handbuch vun dësem Accessoire fannt!



Ważne

pl

Przepisy bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom

Przed rozpoczęciem wszelkich prac nastawczych lub innych, np. czyszczenie, konserwacja, przebudowa lub montaż

Wyłączyć wał odbioru mocy, zatrzymać silnik i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

Przestrzegać również wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi tego urządzenia!



Vigtigt

da

Forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker

Før eventuel indstilling eller andet arbejde, f.eks. rengøring, vedligeholdelse, ombygning eller påmontering af dele, skal **kraftudtaget frakobles, motoren standses og tændingsnøglen trækkes ud.**

Følg også sikkerhedsanvisningerne i driftsvejledningen til dette tilbehør!



Važno

hr

Propisi o sigurnosti i sprječavanju nezgode

Prije eventualnih podešavanja ili ostalih radova npr. čišćenja, održavanja, prepravljanja ili montaže

isključite prijenosnik snage, ugasite motor i izvucite ključeve za paljenje.

Uvažite i upute o sigurnosti iz uputa za upotrebu ovog pribora!



Önemli

tr

Güvenlik ve kaza önleme ile ilgili talimatlar

Muhtemel ayar çal işmlarından veya diğer işlerden örn. temizlik, bakım, tadilat veya montaj **muylu mili kapat in, motoru durdurun ve kontak anahtarını çıkarın.**

Bu aksesuarın kullanım kılavuzundaki emniyet talimatlarını da dikkate alın !



Importante

pt

Normas de segurança e prevenção de acidentes

Antes de qualquer trabalho de ajuste ou de outra natureza, como limpeza, manutenção, modificação ou montagem,

desligar o eixo de tomada de força, desligar o motor e retirar a chave da ignição.

Devem também ser tidas em conta as recomendações de segurança constantes do manual de instruções deste acessório!



Pomembno

Varnostni predpisi in predpisi za preprečevanje nesreč

Pred namestitvijo ali drugimi deli ali posegi, na primer čiščenjem, vzdrževanjem, rekonstrukcijo ali montažo, **izklopite kardansko gred, zaustavite motor in izvlecite ključ za vžig.**

sl

Upoštevajte tudi varnostne napotke v navodilih za uporabo te opreme!



Dôležitě

Bezpečnostné predpisy a predpisy na prevenciu úrazov

Pred prípadnými nastavovacími alebo inými prácami, ako napr. čistením, údržbou, rekonštrukciou alebo pristavovaním, **vypnite vývodový hriadeľ, odstavte motor a vyťahnite kúč zo zapalovania.**

sk

Dbajte pritom tiež na bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu k tomuto príslušenstvu!



Tähtis

Ohutus- ja ettevaatuseeskirjad

Enne võimalikke seadistus- vm töid, näiteks puhastamine, hooldus, ümber- või juurdeehitus, **tuleb kaitusvõll välja lülitada, mootor seisata ja süütevõti eemaldada.**

et

Järgige ka kõnealuse varustuse Kasutusjuhendis sisalduvaid ohutusjuhiseid!



Svarbu

Saugos ir atsargumo priemonių instrukcijos

Montuojant arba atliekant panašius darbus, pvz., valant, atliekant techninę priežiūrą, atliekant permontavimo arba papildomų įrenginių montavimo darbus **būtina atjungti papildomą ają pavarą, išjungti variklį ištraukti užvedimo raktelį.**

lt

Taip pat laikykitės šio įrenginio eksploatavimo vadove pateiktų saugos nurodymų!



Svarīgi

Norādes drošībai un nelaiemes gadījumu novēršanai.

Pirms iespējamiem iestatīšanas vai citiem darbiem, piemēram, tīrīšanas, apkopes, pārbūves vai piebūvēšanas **atslēdziet jūgvārpstu, izslēdziet motoru un izņemiet aizdedzes atslēgu.**

lv

Ievērojiet arī drošības norādes, kas minētas šī piederuma ekspluatācijas instrukcijā!



Důležitě

Bezpečnostní předpisy a předpisy pro ochranu před úrazem

Před případným seřizováním nebo jinou prací, např. čištění, údržba, přestavba nebo montáž, **vypněte vývodovou hřídel, vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování.**

cs

Dodržujte také bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze tohoto příslušenství!



Važno

Propisi za zaštitu na radu i sprečavanje nesreća

Pre eventualnih podešavanja ili ostalih radova npr. čišćenja, održavanja, prepravljanja ili montaže **isključite prenosnik snage, ugastite motor i izvucite ključeve za paljenje.**

sr

Obratite pažnju i na uputstva za zaštitu na radu iz uputstva za upotrebu ovog pribora!



Tábhachtach

Rialúcháin um shábháilteacht agus seachaint timpistí

Déan i gcónaí an Cumhachtdhúiseoir a dhínascadh, an t-inneall a mhúchadh agus an eochair adhainte a bhaint as sula ndéanann tú aon choigeartú nó obair eile ar an meaisín (m.sh. glanadh, cothabháil, breiseáin nó mionathruithe).

ga

Féach freisin na teoracha sábháilteachta i lámhleabhar an úsáideora, a cuireadh ar fáil i dteannta na bhfeisteas seo.



Áriðandi

is

Öryggisleiðbeiningar og fyrirmæli vegna slysaþattu

Á undan stillingavinnu eða öðru viðhaldi t.d. hreinsun, viðgerðum, breytingum eða viðbótum verður að **taka drifskafið úr sambandi, slökva á mótornum og fjarlægja kveikjulykil.**

Farið einnig eftir öryggisleiðbeiningum í notendahandbókinni sem fylgir þessum búnaði!



Σημαντικό

el

Οδηγίες ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων

Πριν από κάθε ρύθμιση ή οποιαδήποτε άλλη εργασία, όπως π.χ. καθαρισμός, συντήρηση, τροποποίηση ή επέκταση

απενεργοποιήστε τον κινητήριο άξονα και τον κινητήρα και τραβήξτε το κλειδί ανάφλεξης.

Λάβετε υπόψη και τις υποδείξεις ασφαλείας του εξοπλισμού αυτού, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας!



Важно

ru

Предписания по технике безопасности и правила безопасности

Перед выполнением настройки или других работ, например чистки, технического обслуживания, переоборудования или установки, **выключите вал отбора мощности, отключите двигатель и выньте ключ зажигания.**

Выполняйте указания по технике безопасности, содержащиеся в инструкции по эксплуатации этих принадлежностей!



Увага!

uk

Вказівки з техніки безпеки та запобігання нещасним випадкам

Перед виконанням будь-яких установочних чи інших робіт, таких як чищення, технічне обслуговування, монтаж або демонтаж, **необхідно зупинити розподільчий вал, вимкнути мотор та витягнути ключ запалення.**

Також дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, що подані в інструкції з користування обладнанням!



Важно

bg

Правила по техника на безопасност и охрана на труда

Преди евентуални работи по настройката или други работи, напр. почистване, поддръжка, реконструкция или пристрояване

изключете силоотводния вал, спрете двигателя и извадете ключа за запалването.

Съблюдавайте и инструкциите по безопасността в ръководството за работа към тези принадлежности!



Important

ro

Prevederi de siguranță și prevenire a accidentelor

Înainte de orice lucrări de instalare sau de alt fel, cum ar fi curățarea, întreținerea, modificarea sau montarea de piese suplimentare **a se decupla priza de putere, a se opri motorul și a se scoate cheia de contact.**

Respectați și indicațiile de siguranță din manualul de utilizare al acestui accesoriu!



重要

ja

安全規定および 事故防止規定

調整作業または清掃、メンテナンス、改造、取り付けなどの作業を行う際は、あらかじめ動力取り出し装置の電源を切り、エンジンを停止させ、イグニッションキーを抜いてください。

また、本付属品の取扱説明書に記載されている安全上の注意事項も守ってください！

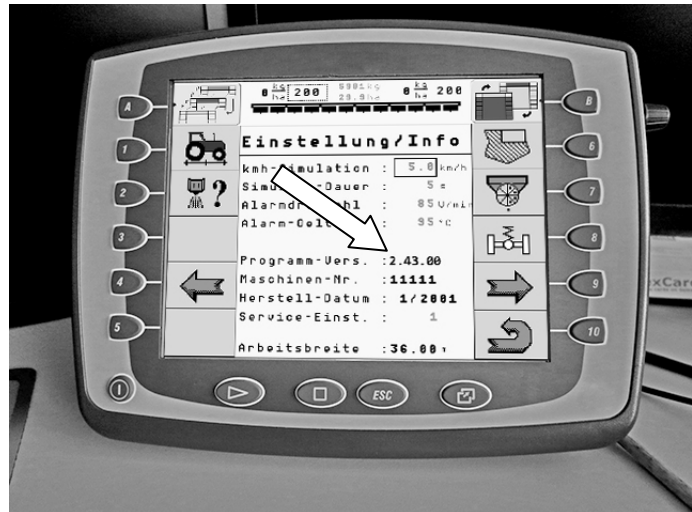


1. Bevor Sie beginnen

Bevor Sie den Joystick am RAUCH Ausleger-Mineraldüngerstreuer AGT verwenden können, müssen Sie ihn einmalig konfigurieren. Beachten Sie während dieser Konfiguration stets die Betriebsanleitungen Ihres Traktors, des ISOBUS-Terminals, des Joysticks und des Ausleger-Mineraldüngerstreuers AGT. Dies gilt insbesondere für alle Warn- und Sicherheitshinweise.

Eigenmächtige Veränderungen am Joystick schließen eine Haftung der RAUCH-Landmaschinenfabrik GmbH für resultierende Schäden aus.

- 1.1 Softwareversion Ihres ISOBUS-Terminals überprüfen.
Damit Sie mit dem Joystick arbeiten können, benötigen Sie die **Version 2.43.00 oder neuer**.
Mit älteren Versionen der Software funktioniert der Joystick nicht.



- 1.2 Zündung des Traktors ausschalten und Zündschlüssel abziehen.





1.3 ISOBUS-Terminal ausschalten.



1.4 Adapterkabel zwischen ISOBUS-Terminal und In-Cab-Steckdose des Traktors trennen.

Dazu Überwurfmutter des Bajonettverschlusses nach links drehen und Stecker abziehen.



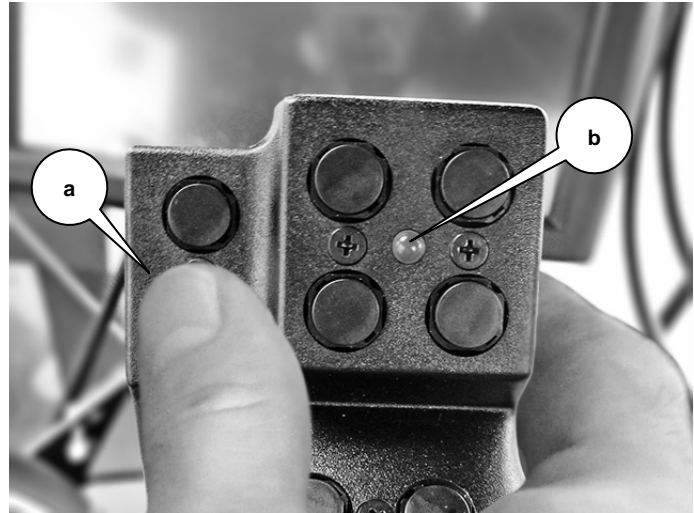


2. Joystick Initialisieren

- 2.1 Taste 2 des Joysticks während der folgenden Schritte gedrückt halten, bis die Kontrollleuchte (LED) aufleuchtet.

Legende

- a) Taste 2
b) Kontrollleuchte (LED)



- 2.2 Adapterkabel des ISOBUS-Terminals und In-Cab-Steckdose mit dem Zwischenkabels des Joysticks verbinden.

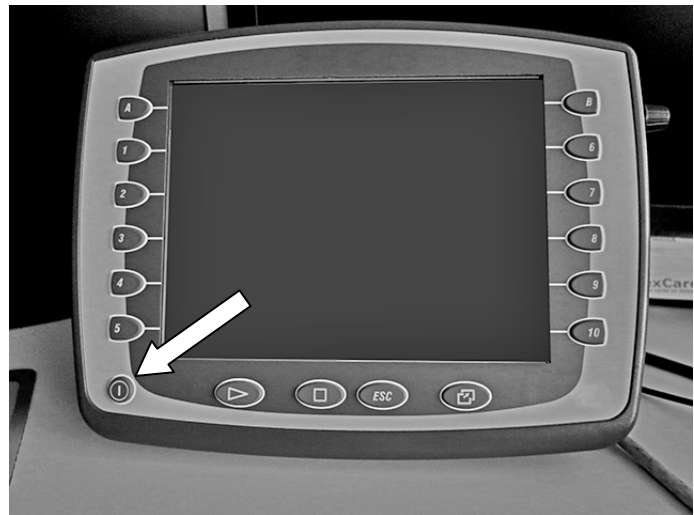


- 2.3 Zündung des Traktors einschalten.





- 2.4 ISOBUS-Terminal einschalten und warten bis die Kontrollleuchte (LED) des Joysticks leuchtet.





2.5 Sobald die Kontrollleuchte (LED) leuchtet:

Taste 2 loslassen und warten bis das ISOBUS-Terminal betriebsbereit ist.





3. Joystick konfigurieren

Sobald das ISOBUS-Terminal betriebsbereit ist, zeigt es den Joystick als ISOBUS-Teilnehmer. Die Bedienoberfläche des Joysticks ist ähnlich aufgebaut, wie die Bedienoberfläche des Ausleger-Mineraldüngerstreuers AGT.

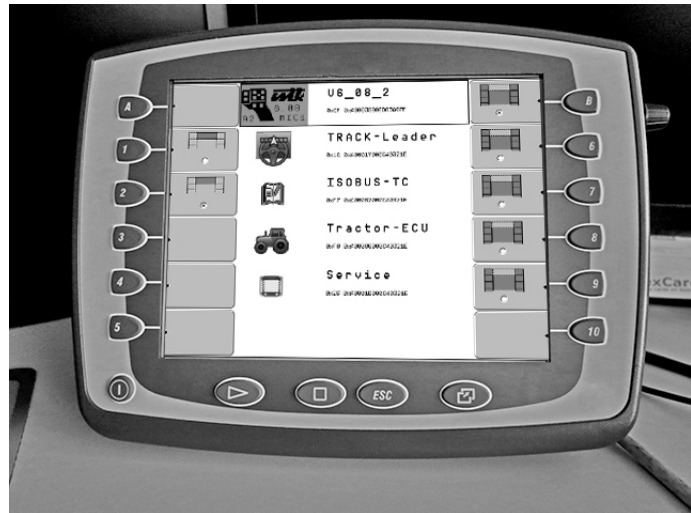
Weitere Informationen finden Sie in der Betriebsanleitung Ihres ISOBUS-Terminals.

- 3.1 Das Menü öffnen und den Joystick aufrufen.

Abhängig vom verwendeten ISOBUS-Terminal kann das Aussehen der Bedienoberfläche variieren, das Prinzip bleibt jedoch gleich.

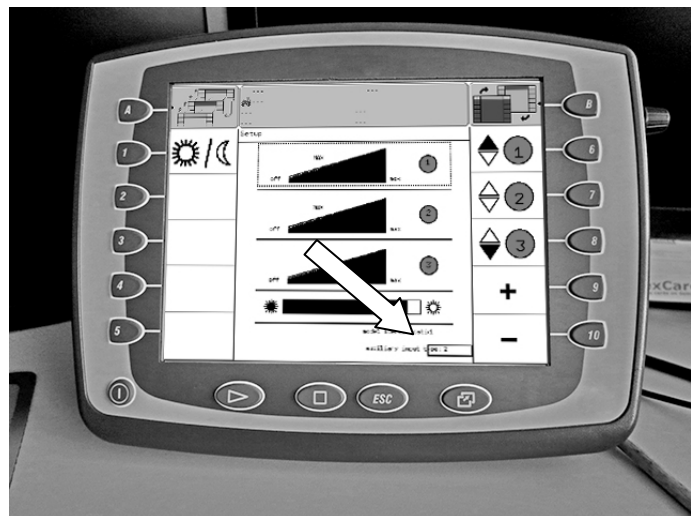
Sollte das aufgerufene Menü anders, als rechts dargestellt, aussehen, haben Sie vermutlich die Taste 2 während des Einsteckens des Joysticks nicht gedrückt.

Beginnen Sie, in diesem Fall, erneut mit der Initialisierung des Joysticks.

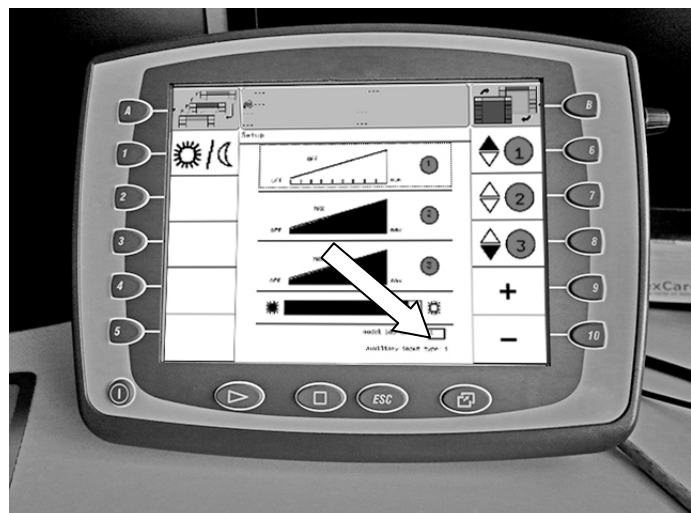


- 3.2 Auxiliary input type überprüfen.

Standardmäßig steht er beim ISOBUS-Terminal auf „AUX 2“.



- 3.3 Auxiliary input type auf „AUX 1“ stellen.





- 3.4 Zündung des Traktors ausschalten.



- 3.5 ISOBUS-Terminal ausschalten.



- 3.6 ISOBUS-System spannungslos schalten.

Die Kontrollleuchte (LED) des Joysticks erlischt.

Sollte das nicht passieren, das Zwischenkabel des Joysticks kurz trennen und wieder verbinden.





3.7 Zündung des Traktors einschalten.



3.8 ISOBUS-Terminal starten.

Sie können nun mit dem Joystick arbeiten.

Weitere Informationen finden Sie in der Betriebsanleitung zum Mineraldüngerstreuer AGT und in der Betriebsanleitung des Joysticks.

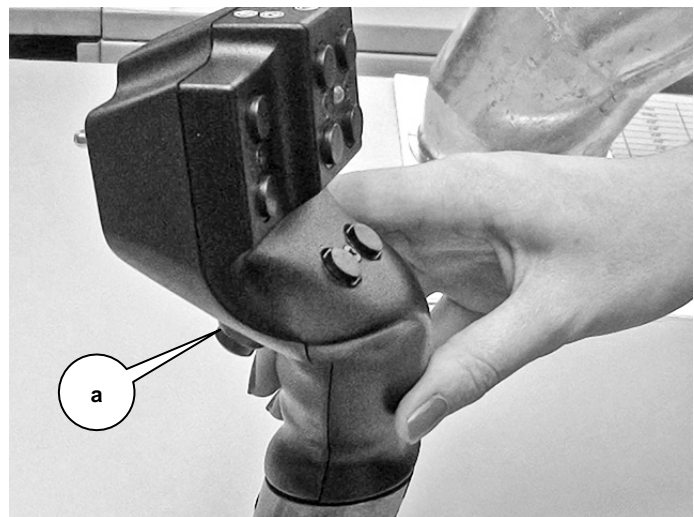
HINWEIS

Der Joystick verfügt über eine „Totmannfunktion“.

Das bedeutet, dass Sie bei der Bedienung des Düngerstreuers die grüne Taste auf der Unterseite des Joysticks (a) gedrückt halten müssen.

Nur wenn Sie diese Taste (a) gedrückt halten, reagiert der Düngerstreuer auf die anderen Joysticktasten.

Weitere Informationen finden Sie in der Betriebsanleitung des Joysticks.



Die in dieser Montageanleitung beschriebenen Arbeitsschritte müssen Sie nur einmal durchführen, die Einstellungen bleiben gespeichert. Sie müssen die Taste 2 beim Starten nicht noch einmal drücken.



URS AGT Joystick





1. Než začnete

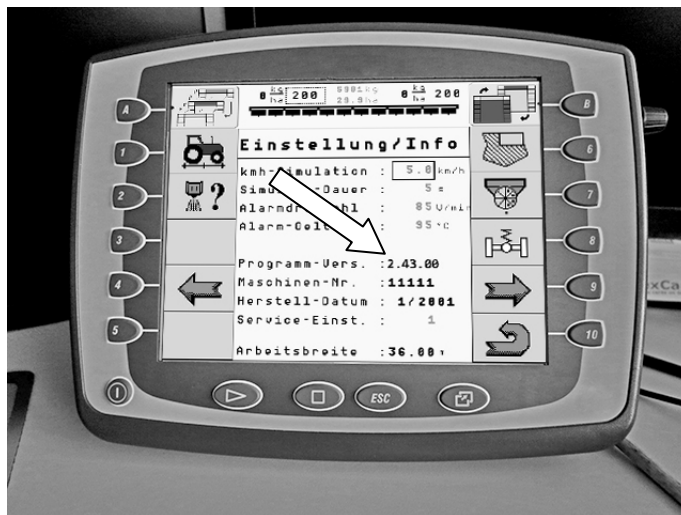
Pokud chcete u výložníku / rozmetadla minerálních hnojiv RAUCH AGT používat pákový ovladač, je nutné nejprve tento ovladač nakonfigurovat. Během konfigurace dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze traktoru, terminálu ISOBUS, pákového ovladače a výložníku / rozmetadla minerálního hnojiva AGT. To platí zejména pro výstrahy a bezpečnostní pokyny.

Svépomocné změny na pákovém ovladači vylučují ručení společnosti RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH za škody, které z toho případně vyplynou.

1.1 Ověřte verzi softwaru terminálu ISOBUS.

*S pákovým ovladačem lze pracovat pouze za předpokladu, že je terminál vybaven softwarem verze **2.43.00 a novější**.*

Se staršími verzemi softwaru nebude pákový ovladač fungovat.



1.2 Vypněte zapalování traktoru a vytáhněte klíček ze spínací skříňky.





1.3 Vypněte terminál ISOBUS.



- 1.4 Adaptérovým kabelem propojte terminál ISOBUS a palubní zásuvku traktoru.
K tomu je třeba otočit převlečnou maticí s bajonetovým uzávěrem doleva a stáhnout zásuvku.



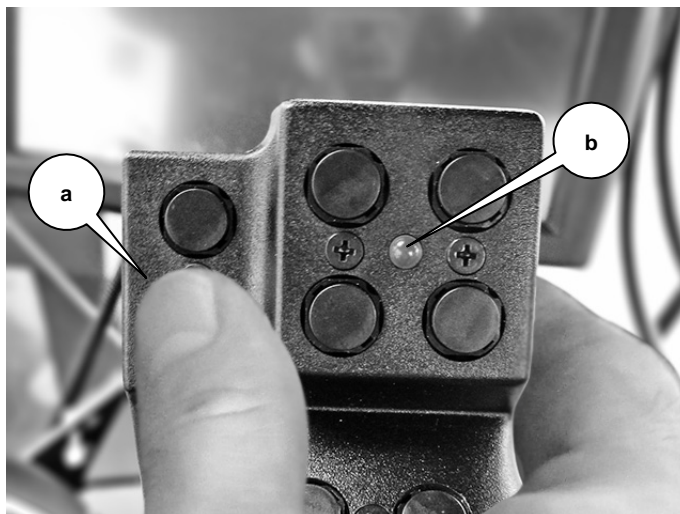


2. Instalace pákového ovladače

- 2.1 Stiskněte tlačítko 2 na pákovém ovladači a během následujících kroků ho podržte, dokud se kontrolka (LED) nerozsvítí.

Legende

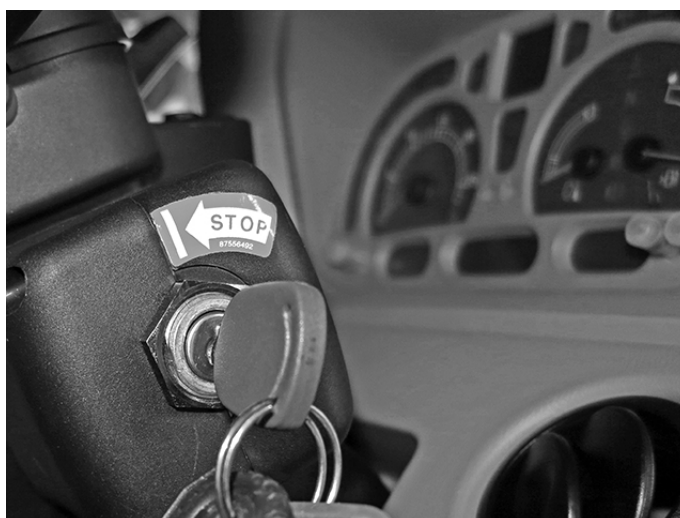
- a) Tlačítko 2
b) Kontrolka (LED)



- 2.2 Propojte adaptérový kabel mezi terminálem ISOBUS a palubní zásuvkou s propojovacím kabelem pákového ovladače.



- 2.3 Zapněte zapalování traktoru.





- 2.4 Zapněte terminál ISOBUS a počkejte, dokud se kontrolka (LED) pákového ovladače nerozsvítí.





2.5 Jakmile se kontrolka (LED) rozsvítí:

Pust'te tlačítko 2 a počkejte, dokud nebude terminál ISOBUS připraven k provozu.





3. Konfigurace pákového ovladače

Jakmile bude terminál ISOBUS připraven k provozu, zobrazí se pákový ovladač jako účastník sběrnice ISOBUS. Uživatelské rozhraní pákového ovladače je podobné s uživatelským rozhraním výložníku / rozmetadla minerálního hnojiva AGT.

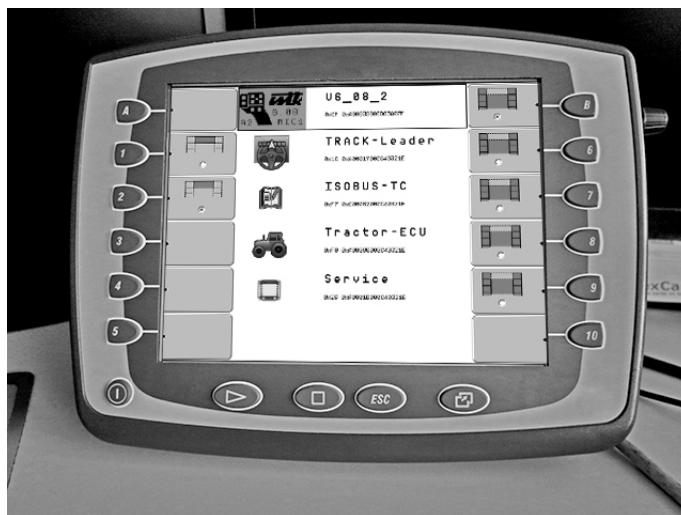
Další informace najdete v návodu k obsluze terminálu ISOBUS.

- 3.1 Otevřete nabídku a přejděte do části pákového ovladače.

Za základě typu použitého terminálu ISOBUS se může vzhled uživatelského rozhraní mírně lišit, nicméně princip ovládání zůstává stejný.

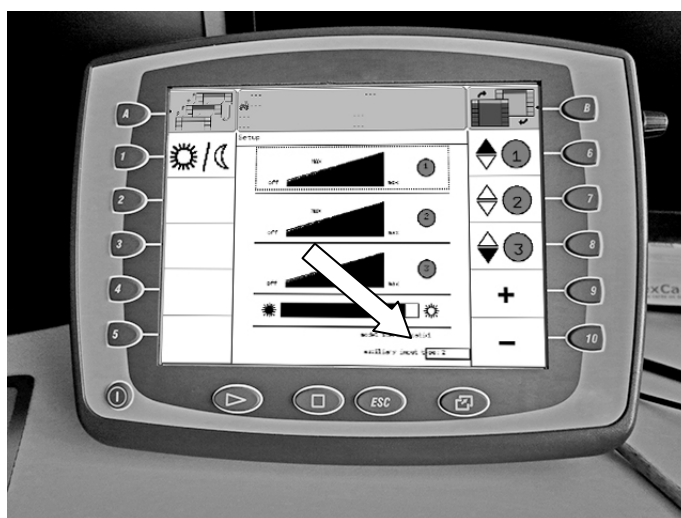
Pokud se zobrazí jiná nabídka, než jaká je znázorněna vpravo, pravděpodobně jste při zapojování pákového ovladače nestiskli tlačítko 2.

V takovém případě proveďte instalaci pákového ovladače znovu.

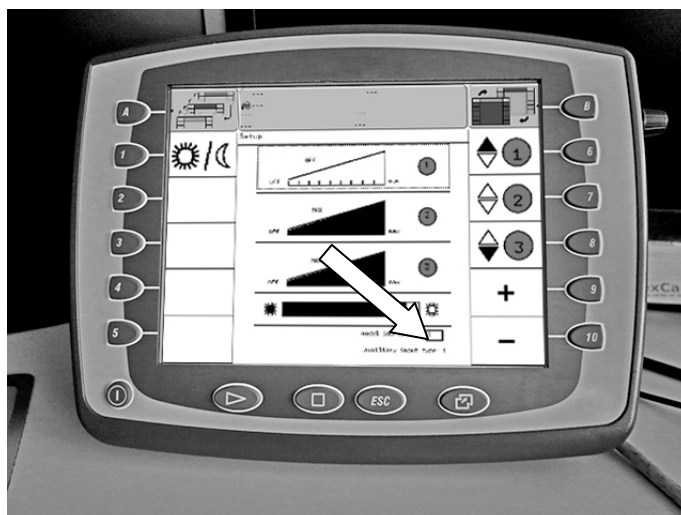


- 3.2 Ověřte typ pomocného vstupu.

Ve výchozím nastavení bývá u terminálu ISOBUS hodnota „AUX 2“.



- 3.3 Typ pomocného vstupu nastavte na hodnotu „AUX 1“.





3.4 Vypněte zapalování traktoru.



3.5 Vypněte terminál ISOBUS.



3.6 Odpojte systém ISOBUS od napájení.

Kontrolka (LED) pákového ovladače zhasne.

Pokud se to nestane, na chvíli odpojte propojovací kabel pákového ovladače a poté ho znovu připojte.





3.7 Zapněte zapalování traktoru.



3.8 Spusťte terminál ISOBUS.

Nyní lze pracovat s pákovým ovladačem.

Další informace najdete v návodu k obsluze rozmetadla minerálního hnojiva AGT a v návodu k obsluze pákového ovladače.

UPOZORNĚNÍ

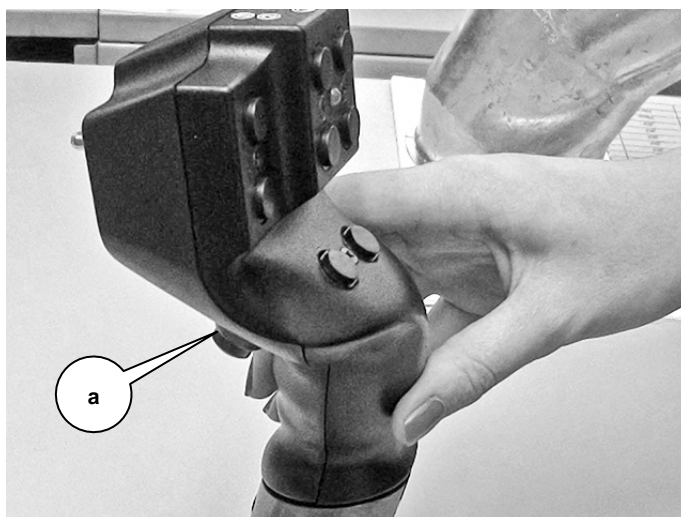
Pákový ovladač je vybaven bezpečnostní pojistkou („funkce mrtvého muže“).

To znamená, že při obsluze rozmetadla hnojiva je nutné držet zelené tlačítko na spodní straně pákového ovladače (a) stisknuté.

Rozmetadlo hnojiva reaguje na ostatní tlačítka pákového ovladače, pouze pokud držíte toto tlačítko (a) stisknuté.

Další informace najdete v návodu k obsluze pákového ovladače.

Pracovní postupy popsané v tomto návodu k montáži stačí provést pouze jednou – nastavení zůstanou uložena. Při spuštění tedy již není nutné stisknout tlačítko 2.





URS AGT Joystick





1. Înainte să începeți

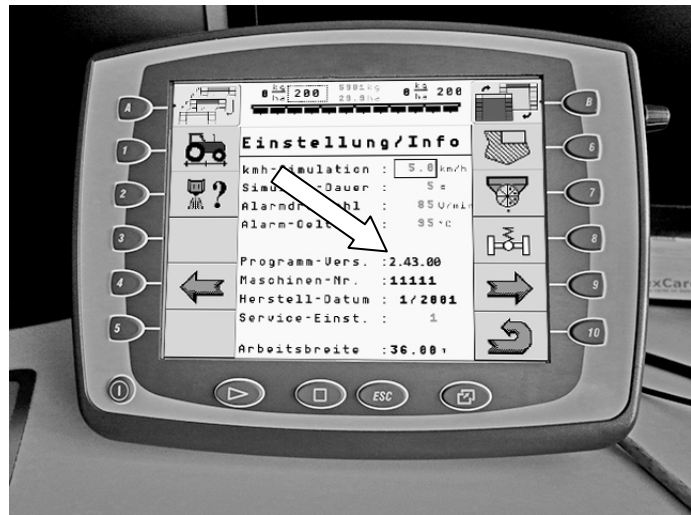
Înainte de a putea utiliza joystick-ul la brațul RAUCH al mașinii de împrăștiat îngrășăminte minerale AGT, trebuie să îl configurați o singură dată. Vă rugăm ca în timpul configurării acestuia să aveți în vedere instrucțiunile de utilizare ale tractorului dumneavoastră, ale terminalului ISOBUS, ale joystick-ului și ale mașinii de împrăștiat îngrășăminte minerale AGT. Această cerință se aplică în mod special în cazul tuturor indicațiilor de avertizare și siguranță.

Modificările neautorizate asupra joystick-ului atrag după sine excluderea oricărei responsabilități juridice din partea RAUCH-Landmaschinenfabrik GmbH în ceea ce privește daunele rezultate.

- 1.1 Verificați versiunea de software a terminalului dumneavoastră ISOBUS.

Pentru a putea lucra cu joystick-ul aveți nevoie de **versiunea 2.43.00 sau mai recentă**.

Joystick-ul nu funcționează cu versiuni mai vechi ale software-ului.



- 1.2 Decuplați contactul tractorului și scoateți cheia din contact.





1.3 Decuplați terminalul ISOBUS.



1.4 Deconectați cablul de adaptare dintre terminalul ISOBUS și priza In-Cab a tractorului.

În acest scop, rotiți spre stânga piulița de cuplare a soclului tip baionetă și scoateți conectorul.





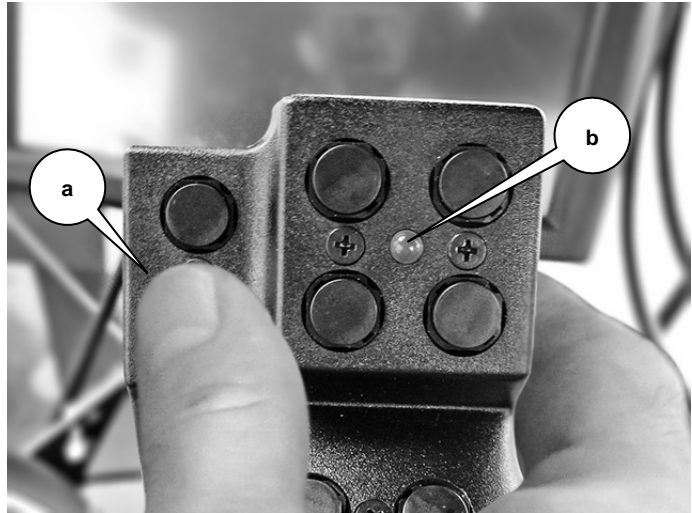
2. Inițializarea joystick-ului

2.1 În timpul următorilor pași, mențineți apăsată tasta 2 a joystick-ului până când se aprinde lampa de control (LED).

Legende

a) Tasta 2

b) Lampă de control (LED)



2.2 Conectați cablul de adaptare al terminalului ISOBUS și priza In-Cab cu cablul intermediar al joystick-ului.



2.3 Cuplați contactul tractorului.





- 2.4 Porniți terminalul ISOBUS și așteptați până când lampa de control (LED) a joystick-ului se aprinde.





- 2.5 **Imediat ce lampa de control (LED) este aprinsă:**
Eliberați tasta 2 și așteptați până când terminalul ISOBUS este funcțional.





3. Configurarea joystick-ului

Imediat ce terminalul ISOBUS este funcțional, joystick-ul este afișat de acesta ca participant ISOBUS. Suprafața de operare a joystick-ului este configurată similar cu suprafața de operare a brațului mașinii de împrăștiat îngrășăminte minerale AGT.

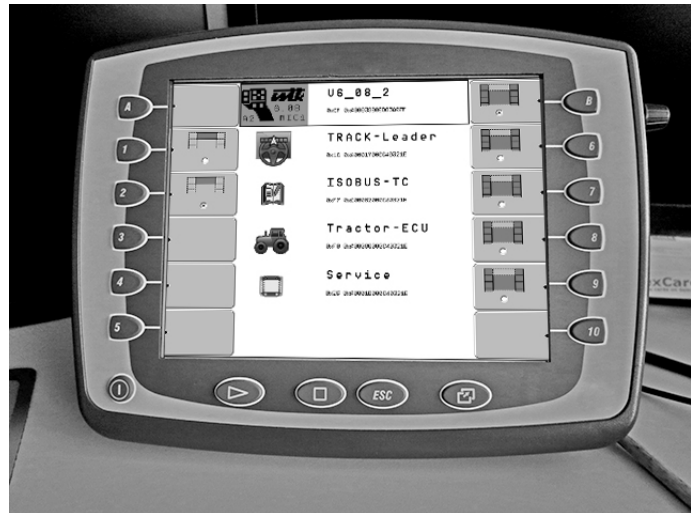
Pentru instrucțiuni suplimentare, citiți manualul de utilizare al terminalului dumneavoastră ISOBUS.

- 3.1 Deschideți meniul și apăsați joystick-ul.

Aspectul suprafeței de operare poate varia în funcție de terminalul ISOBUS utilizat, principiul rămânând însă același.

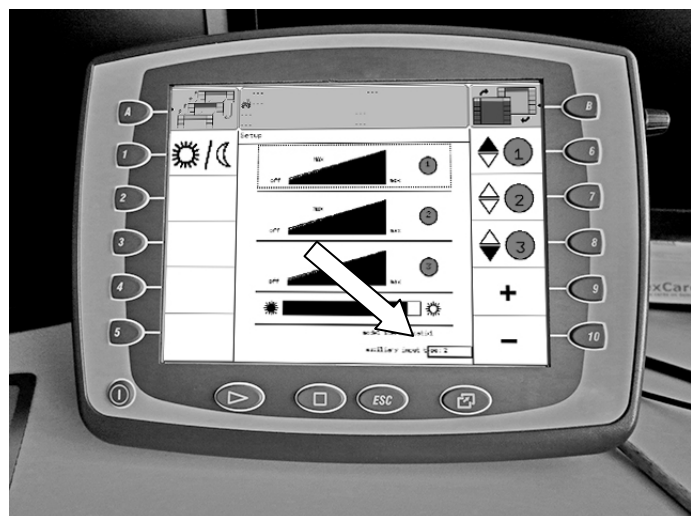
Dacă meniul apelat este diferit față de modul în care este prezentat în partea dreaptă, probabil că nu ați apăsat tasta 2 în timpul introducerii joystick-ului.

În acest caz, reîncepeți cu inițializarea joystick-ului.

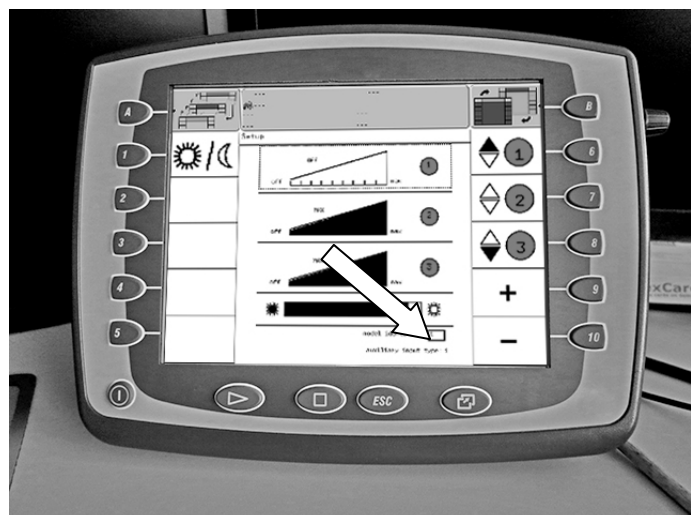


- 3.2 Verificați tipul intrării auxiliare.

În mod implicit, în cazul terminalului ISOBUS, aceasta este pe „AUX 2”.



- 3.3 Treceți tipul intrării auxiliare pe „AUX 1”.





3.4 Decuplați contactul tractorului.



3.5 Decuplați terminalul ISOBUS.



3.6 Scoateți de sub tensiune sistemul ISOBUS.

Lampa de control (LED) a joystick-ului este stinsă.

În caz contrar, deconectați pentru scurt timp cablul intermediar al joystick-ului și reconectați-l.





3.7 Cuplați contactul tractorului.



3.8 Porniți terminalul ISOBUS.

Acum puteți lucra cu joystick-ul.
Pentru informații suplimentare,
citiți instrucțiunile de utilizare ale
mașinii de împrăștiat
îngrășăminte minerale AGT și
manualul de utilizare al joystick-
ului.

INDICAȚIE

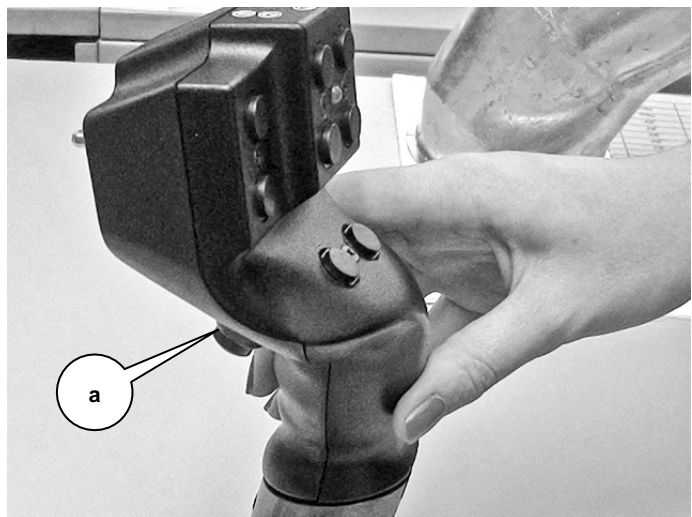
Joystick-ul dispune de o
„funcție contra operării
accidentale”.

Aceasta înseamnă că în timpul
operării mașinii de împrăștiat
îngrășăminte trebuie menținută
apăsată tasta verde situată în
partea inferioară a joystick-ului (a).

**Mașina de împrăștiat
îngrășăminte reacționează la
alte taste ale joystick-ului numai
dacă această tastă (a) este
menținută apăsată.**

Pentru instrucțiuni suplimentare,
citiți manualul de utilizare al
joystick-ului.

*Etapele de lucru prezentate în
acest manual de instalare trebuie
executate o singură dată,
configurările fiind memorate. În
timpul pornirii nu mai este
necesar să apăsați din nou
tasta 2.*





URS AGT Joystick





1. Перед началом работы

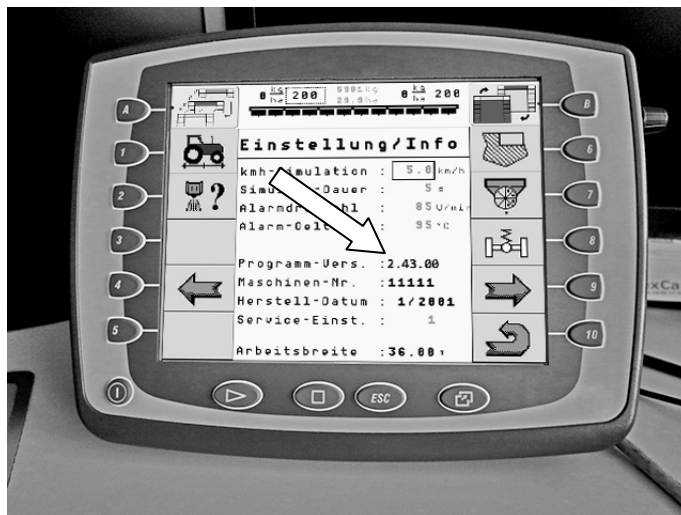
Прежде чем вы сможете пользоваться джойстиком разбрасывателя минеральных удобрений со штангой AGT компании RAUCH, его необходимо один раз сконфигурировать. Во время конфигурирования всегда следуйте указаниям руководств по эксплуатации вашего трактора, терминала ISOBUS, джойстика и разбрасывателя минеральных удобрений со штангой AGT. Особенно это касается всех предупреждающих указаний и указаний по технике безопасности.

Самовольное изменение конструкции джойстика исключает ответственность компании RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH за возникший в результате этого ущерб.

- 1.1 Проверьте версию программного обеспечения вашего терминала ISOBUS.

Для работы с джойстиком требуется **версия 2.43.00 или выше**.

Если установлены более старые версии программного обеспечения, джойстик не функционирует.



- 1.2 Выключите зажигание трактора и извлеките ключ зажигания!





1.3 Выключите терминал ISOBUS.



1.4 Отсоедините переходной кабель, подключенный между терминалом ISOBUS и розеткой внутри трактора.
Для этого поверните против часовой стрелки накладную гайку штыкового затвора и извлеките штекер.





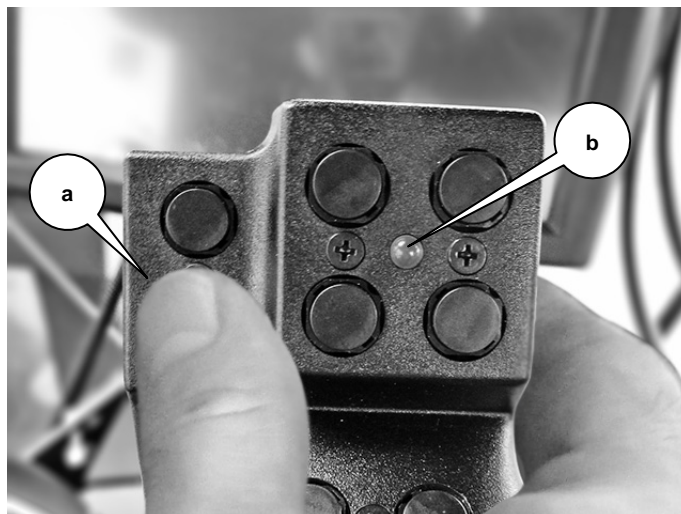
2. Инициализация джойстика

2.1 Во время выполнения следующих шагов удерживайте клавишу 2 джойстика нажатой, пока не загорится сигнальная лампочка (светодиод).

Legende

a) Клавиша 2

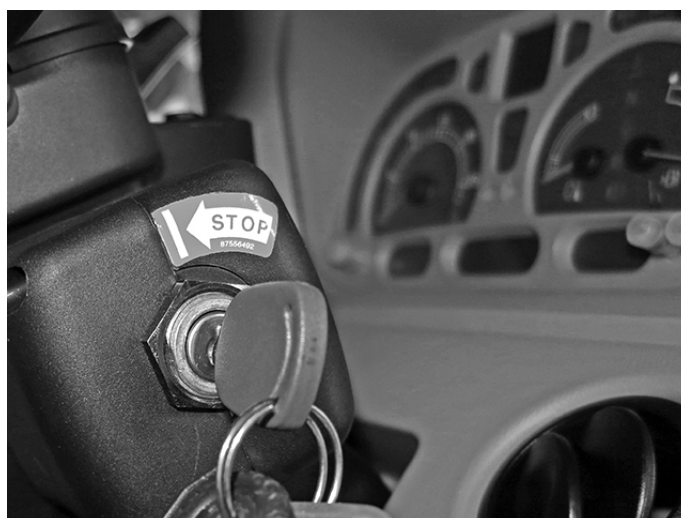
b) Сигнальная лампочка (светодиод)



2.2 Соедините переходной кабель между терминалом ISOBUS и внутренней розеткой с промежуточным кабелем джойстика.



2.3 Включите зажигание трактора.





- 2.4 Включите терминал ISOBUS и подождите, пока не загорится сигнальная лампочка (светодиод) джойстика.





- 2.5 Как только загорится сигнальная лампочка (светодиод):
отпустите клавишу 2 и подождите, пока терминал ISOBUS будет готов к работе.





3. Конфигурирование джойстика

Как только терминал ISOBUS будет готов к работе, он отметит джойстик как участника ISOBUS. Пользовательский интерфейс джойстика имеет примерно такую же структуру, как пользовательский интерфейс разбрасывателя минеральных удобрений со штангой AGT.

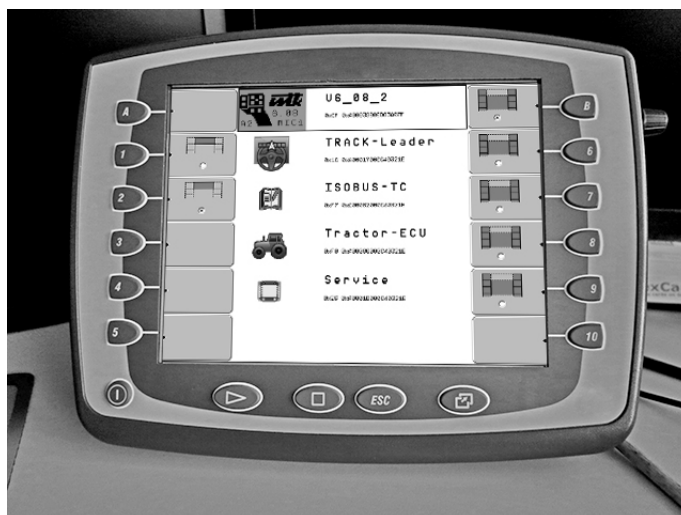
Дополнительная информация содержится в руководстве по эксплуатации вашего терминала ISOBUS.

- 3.1 Откройте меню и вызовите джойстик.

Внешний вид пользовательского интерфейса может меняться в зависимости от используемого терминала ISOBUS, однако принцип остается одним и тем же.

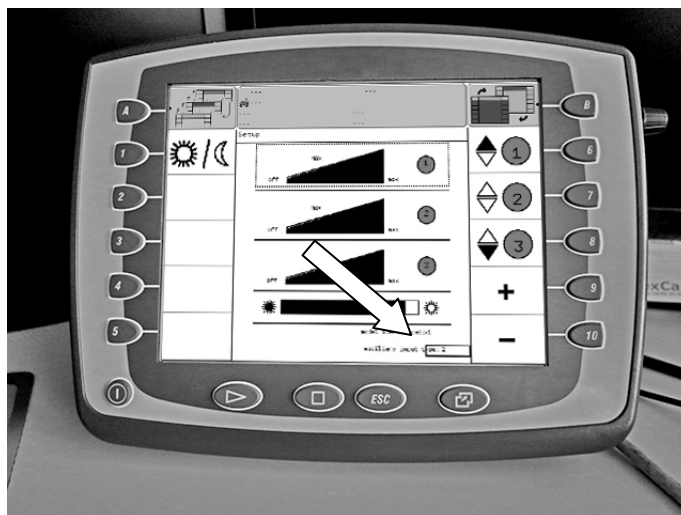
Если вызванное меню выглядит не так, как на изображении справа, возможно, вы не нажали клавишу 2 во время подключения джойстика.

В этом случае начните еще раз с инициализации джойстика.



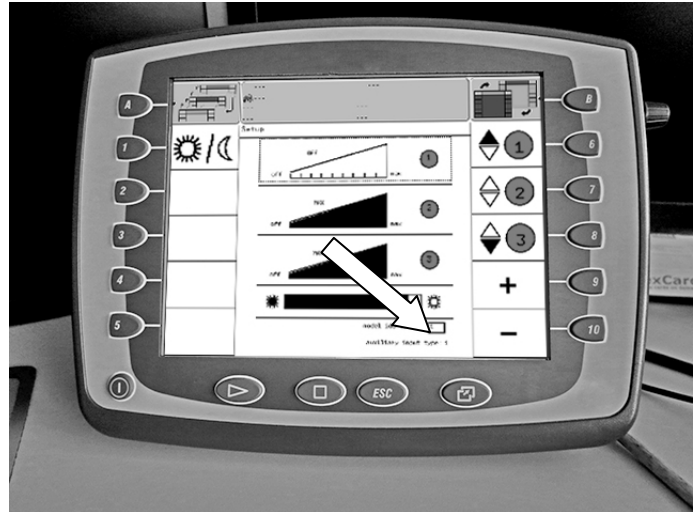
- 3.2 Проверьте тип вспомогательного ввода.

По умолчанию на терминале ISOBUS он установлен на AUX 2.

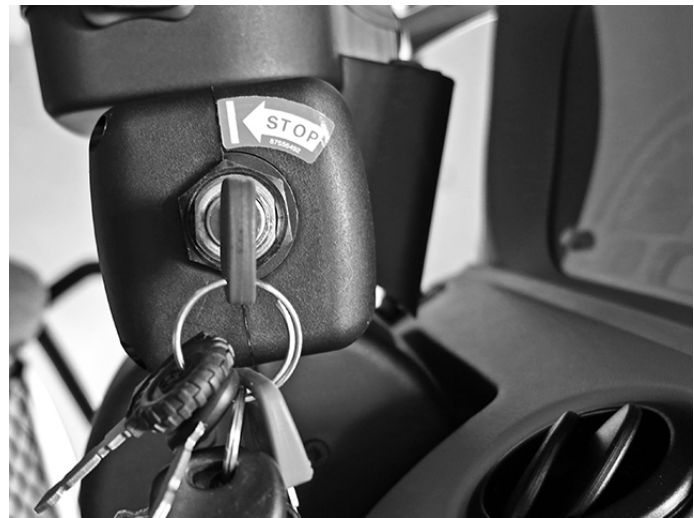




3.3 Установите тип
вспомогательного ввода на
AUX 1.



3.4 Выключите зажигание трактора.



3.5 Выключите терминал ISOBUS.





3.6 Отключите систему ISOBUS от сети.

Сигнальная лампочка (светодиод) джойстика погаснет.

Если этого не произойдет, ненадолго отсоедините промежуточный кабель джойстика и снова подсоедините его.



3.7 Включите зажигание трактора.





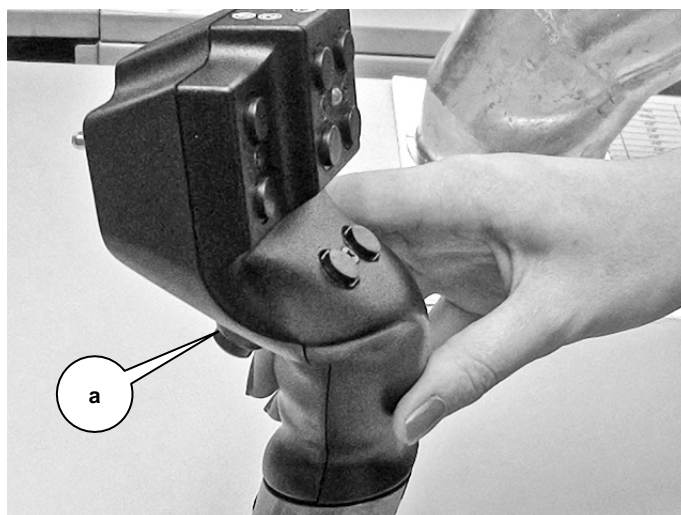
3.8 Запустите терминал ISOBUS.

Теперь можно работать с джойстиком.

Дополнительная информация содержится в руководстве по эксплуатации разбрасывателя минеральных удобрений AGT и в руководстве по эксплуатации джойстика.

УКАЗАНИЕ

На джойстике установлена функция отключения при убранной руке оператора.



Это означает, что во время управления разбрасывателем удобрений вы должны все время держать нажатой зеленую клавишу на нижней стороне джойстика (а).

Разбрасыватель удобрений реагирует на другие клавиши джойстика только тогда, когда нажата эта клавиша (а).

Дополнительная информация содержится в руководстве по эксплуатации джойстика.

Рабочие шаги, описанные в данном руководстве по монтажу, необходимо выполнить только один раз; настройки сохраняются в памяти. При запуске нет необходимости нажимать клавишу 2 еще раз.